KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 mei 1987 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende erkenning van de opleidingen bedoeld in artikel 1, a van het koninklijk besluit nr. 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren", heeft op 26 mei 1987 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 21 mai 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant reconnaissance des formations visées à l'article 1°, a de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes", a donné le 26 mai 1987 l'avis suivant :

Aanhef.

In de eerste verwijzing schrappe men de woorden "en gewijzigd bij dezelfde wet van 30 maart 1987".

In de tweede verwijzing schrijve men "... bedoeld in artikel 1, eerste lid, a), van het koninklijk besluit nr. 495 ...".

Artikel 1.

Men wijzige de inleidende zin als volgt :

"... in hoofde van deze jongeren, worden als opleiding erkend : ".

De in 1° bedoelde opleiding wordt, blijkens het koninklijk besluit van 12 december 1986 houdende inrichting van een experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan, enkel in het secundair onderwijs ingericht. Men precisere die tekst derhalve als volgt :

"1° de cursussen van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan;".

+

In 2° is sprake van "de hogere leergangen voor sociale promotie ...".

.../...

Krachtens artikel 1, § 2, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs is er het secundair en het hoger onderwijs voor sociale promotie.

Men precisere dus, naar gelang van de bedoeling, "hoger onderwijs" of "hoger secundair onderwijs", of "hoger onderwijs of hoger secundair onderwijs".

+

De opsomming bevat geen 3°.

+

Indien het in de bedoeling ligt met het 4° te verwijzen naar de studiën bedoeld in het koninklijk besluit van 5 augustus 1971 houdende algemene regeling van de studiën in het onderwijs in de plastische kunsten met beperkt leerplan, ingericht door de Staat, moet worden opgemerkt dat het toepassingsgebied van dat besluit beperkt is tot het desbetreffende door de Staat ingerichte onderwijs, "kunstonderwijs voor socio-culturele promotie" genaamd.

+

In 5° leze men "... niveau van het hoger onderwijs van het lange type met volledig leerplan ...".

+

In 7° vervange men, conform de terminologie van artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de middenstand, de ontworpen tekst als volgt :

"7° de opleiding tot ondernemingshoofd georganiseerd in het raam van de voortdurende vorming in de middenstand".

+

Onder 10°, b) leze men :

"het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 12 juni 1985 ...".

Préambule.

Dans le premier référant, il y a lieu de supprimer les mots "et modifié par la même loi du 30 mars 1987".

Dans le second référant, il convient d'écrire : "... visée à l'article 1er, alinéa 1er, a), de l'arrêté royal n° 495 ...".

Article 1er.

Il convient de modifier la phrase introductive comme suit :

"Sont reconnus comme formations pour l'application de l'arrêté royal n° 495 ... dues dans le chef de ces jeunes :".

Il ressort de l'arrêté royal du 12 décembre 1986 portant organisation d'un enseignement secondaire expérimental à horaire réduit, que la formation visée au 1° est organisée uniquement dans l'enseignement secondaire. Il convient, par conséquent, de préciser le texte comme suit :

"1° les cours de l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit;".

Le 2° mentionne "les cours supérieurs de promotion sociale ...".

.../...

En vertu de l'article 1er, § 2, de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, il y a l'enseignement secondaire de promotion sociale et l'enseignement supérieur de promotion sociale.

Il convient, dès lors,de préciser, selon l'objectif, qu'il s'agit de l'"enseignement supérieur", de l'"enseignement secondaire supérieur",ou de l'"enseignement supérieur ou secondaire supérieur".

*

L'énumération ne comporte pas de 3°.

*

Si l'intention, au 4°, est de viser les études dont il est question à l'arrêté royal du 5 août 1971 portant règlement général des études dans l'enseignement des arts plastiques à horaire réduit, organisé par l'Etat, il y a lieu d'observer que le champ d'application de cet arrêté est limité à l'enseignement organisé par l'Etat dans ce domaine, dénommé "enseignement artistique de promotion socio-culturelle".

*

Au 5°, il y a lieu d'écrire : "... de niveau universitaire de l'enseignement supérieur de type long et de plein exercice ...".

*

Au 7°, il convient, conformément à la terminologie de l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les classes moyennes, de remplacer le texte en projet comme suit :

"7° la formation de chef d'entreprise organisée dans le cadre de la formation permanente dans les classes moyennes".

*

Au 10°, b), il faut lire le texte néerlandais comme suit :

"het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 12 juni 1985 ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.